



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria - Government - Vlada

Ministria e Financave - Ministry of Finance
Ministarsvo za Finansije

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MF - Nr. 05/2016 PËR SKEMËN E VEÇANTË PËR
ARIN E INVESTUESHËM**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF - NO. 05/2016 ON SPECIAL SCHEME FOR
INVESTMENT GOLD**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF - Br. 05/2016 ZA SPECIJALNU ŠEMU ZA
INVESTICIONO ZLATO**

<p>Ministri i Financave,</p> <p>Në mbështetje të nenit 62, paragrafit 1, të Ligjit Nr. 05/L-037 për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar (Gazeta Zyrtare, Nr. 23/17.08.2015), nenit 8, nën paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat dhe përgjegjësitë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr. 15/12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MF - Nr. 05/2016 PËR SKEMËN E VEÇANTË PËR ARIN E INVESTUESHËM</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kriteret dhe procedurat për trajtimin tatimor të skemës së veçantë për arin e investueshëm.</p>	<p>Minister of Finance,</p> <p>Pursuant to Article 62, paragraph 1 of Law no. 05 / L-037 on Value Added Tax (Official Gazette no. 23/17.08.2015), Article 8, paragraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 on areas and administrative responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15 / 12.09.2011)</p> <p>Produced the following:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF - NO. 05/2016 ON SPECIAL SCHEME FOR INVESTMENT GOLD</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction shall define the criteria and procedures for tax handling of special scheme for investment gold.</p>	<p>Ministar za Finansije,</p> <p>Na osnovu člana 62. stav 1. Zakona br. 05 / L-037 o Porezu na dodatu vrednost (Službeni glasnik, br 23 / 08.17.2015), član 8, tačka 1.4 Uredbe br.02 / 2011 o područjima i administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava, kao i član 38, stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik, br 15 / 12.09.2011)</p> <p>Izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF - Br. 05/2016 ZA SPECIJALNU ŠEMU ZA INVESTICIONO ZLATO</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom utvrđuju se kriterijumi i procedure za poresku obradu posebne šeme za investiciono zlato.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të zbatueshme për të gjithë personat e tatueshëm që prodhojnë, përpunojnë, importojnë ose furnizojnë ar të investueshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction shall apply to all taxable persons who produce, process, import or supply the investment gold.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su primenljive za sva oporeziva lica koji proizvode, prerađuju, izvoze i isporučuju investiciono zlato.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Ligji - nënkupton Ligjin nr. 05/L-037 për Tatimin mbi Vlerën e Shtuar;</p> <p>1.2. Tatimi mbi Vlerën e Shtuar (TVSH) - nënkupton aplikimin e tatimit të përgjithshëm në konsum për mallra dhe shërbime, që është saktësisht proporcional me çmimin e mallrave ose shërbimeve, dhe e cila llogaritet në këtë çmim sipas normës së aplikueshme, ngarkohet në fazat e ndryshme të prodhimit, shpërndarjes dhe ciklit jetësor të tregtisë së mallrave dhe shërbimeve, që në fund bartet nga konsumatori i fundit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Law - shall mean the Law no. 05/L-037 on Value Added Tax;</p> <p>1.2. Value Added Tax (VAT) – shall mean the application of overall tax in consumption for goods and services exactly proportional to the price of goods or services, and which is calculated on the price at the rate applicable, charged at different stages of production, distribution and trade life cycle of goods and services, ultimately borne by the final consumer;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Zakon – podrazumeva Zakon br. 05/L-037 o porezu na dodatu vrednost;</p> <p>1.2. Porez na dodatu vrednost (PDV) – podrazumeva primenu opšteg poreza na potrošnju za robu i usluge, koji je potpuno proporcionalan sa cenom robe ili usluga, i koji se obračunava na ovu cenu prema primeljivoj stopi, koji se zadužuje u raznim fazama proizvodnje, raspodele i životnog ciklusa trgovine robe i usluga, i koji na kraju snosi krajni potrošač;</p>

<p>1.3. Tatimi i llogaritur – nënkupton TVSH-në në furnizimet ose eksportet e mallrave që i bënë personi i tatueshëm;</p> <p>1.4. Tatim i zbritshëm - nënkupton:</p> <p>1.4.1. TVSH-në e obliguar apo paguar nga personi i tatueshëm në Kosovë në lidhje me mallrat ose shërbimet e furnizuara ose që do t'i furnizohen atij nga personi tjetër i tatueshëm;</p> <p>1.4.2. TVSH-në e obliguar apo e paguar në lidhje me importimin e mallrave në Kosovë;</p> <p>1.5. Furnizim i tatueshëm - nënkupton çdo furnizim me mallra ose shërbime të bëra në mbështetje të çdo veprimtarie ekonomike të zhvilluar në Kosovë, e që nuk është një furnizim i liruar;</p> <p>1.6. Furnizim i liruar - nënkupton çdo furnizim i mallrave ose shërbimeve të bëra në mbështetje të çdo aktiviteti ekonomik të zhvilluar në Kosovë, për të cilin personi i tatueshëm – furnizuesi nuk e ka të drejtën të ngarkojë konsumatorin ose blerësin me TVSH;</p> <p>1.7. Ar i investueshëm - nënkupton:</p> <p>1.7.1. Arin në formë të shufrave apo vaferëve, me peshë të pranuar nga tregjet e</p>	<p>1.3. Calculated tax - shall mean VAT on supplies or exports of goods made by taxable person;</p> <p>1.4. Deductible Tax – shall mean:</p> <p>1.4.1. VAT due or paid by a taxable person in Kosovo in relation to the goods or services supplied or to be supplied to him by another taxable person;</p> <p>1.4.2. VAT due or paid in respect of the importing goods into Kosovo;</p> <p>1.5. Taxable supply - shall mean any supply of goods or services made in support of any economic activity carried through in Kosovo, which is not an exempted supply;</p> <p>1.6. Exempted supply – shall mean any exempted supply of goods or services made in support of any business carried through in Kosovo, wherewith the taxable person - supplier is not entitled to charge VAT to the customer;</p> <p>1.7. Investment Gold - shall mean:</p> <p>1.7.1. Gold, in the form of a bar or a wafer of weights accepted by the bullion</p>	<p>1.3. Obračunati porez – podrazumeva PDV na snabdevnje ili izvoz robe koje obavlja oporezivo lice;</p> <p>1.4. Poreska osnovica – znači:</p> <p>1.4.1. Obavezni PDV ili isplaćen od strane oporezivog lica na Kosovu u vezi dostavljenih roba ili usluga ili koje će se dostaviti njemu od strane nekog drugog oporezivog lica;</p> <p>1.4.2. Obavezni ili isplaćeni PDV u vezi sa uvozom robe na Kosovu;</p> <p>1.5. Oporezivo snabdevanje – znači bilo koje snabdevanje sa robom ili uslugama izvršene kao podrška bilo koje ekonomske delatnosti obavljene na Kosovu, i koji nije izuzeto snabdevanje;</p> <p>1.6. Izuzeto snabdevanje – znači bilo koje snabdevanje robom ili uslugama izvršene kao podrška bilo koje ekonomske aktivnosti razvijene na Kosovu, za koje oporezivo lice – snabdevač nema pravo da optereti kupca sa PDV;</p> <p>1.7. Investiciono zlato - znači:</p> <p>1.7.1. Zlato u obliku šipki ili pločica, sa prihvatljivom težinom u trgovini zlatom i</p>
---	--	---

<p>arit me pastërti të barabartë apo më të madhe se nëntëqindnëntëdhjetepesë të mijtat (995/1000), pavarësisht nga ajo se a është përfaqësuar me letrat me vlerë apo jo, me përjashtim për shufrat e vogla ose vaferët me peshë më të vogël se një gram (1g); dhe</p> <p>1.7.2. Monedha e arit e cila:</p> <p>1.7.2.1. Ka pastërtinë e barabartë ose më të lartë se nëntëqind të mijtat (900/1000);</p> <p>1.7.2.2. Është prodhuar pas vitit njëmijetëqind (1800);</p> <p>1.7.2.3. Ka pasur ose ka tender ligjor në vendin e origjinës; dhe</p> <p>1.7.2.4. Është shitur me çmimin i cili nuk e tejkalon vlerën e hapur të tregut të arit që gjendet në monedhë më shumë se tetëdhjetë përqind (80%).</p> <p>1.8. Person i tatueshëm - nënkupton çdo person që zhvillon aktivitetin e tij ekonomik ashtu siç është referuar në nenin 4 dhe të regjistruar për qëllime të TVSH-së sipas nenit 6, nenit 7 apo nenit 8 të Ligjit; dhe</p>	<p>markets, of a purity equal to or greater than nine hundred and ninety five thousandths (995/1000), whether or not represented by securities. with the exception for small bars or wafers of a weight of 1 g or less; and</p> <p>1.7.2. Gold coins which:</p> <p>1.7.2.1. are of a purity equal to or greater than nine hundred thousandths (900/1000),</p> <p>1.7.2.2. are minted after one thousand and eight hundred (1800),</p> <p>1.7.2.3. are or have been legal tender in the country of origin, and</p> <p>1.7.2.4. are sold at a price which does not exceed the open market value of the gold contained in the coins by more than eighty per cent (80 %).</p> <p>1.8. Taxable person – shall mean any person who carries out an economic activity as referred to in Article 4 and registered for VAT purposes under Article 6, Article 7 or Article 8 of the Law; and</p>	<p>čistoće jednake ili veće od devetsto devedeset pet promila (995/1000), bez obzira na to da li je zastupljeno hartijama od vrednosti ili ne, sa izuzetkom malih šipki ili pločica sa težinom manje od jednog grama (1g); i</p> <p>1.7.2. Zlatne novčanice koje:</p> <p>1.7.2.1. Imaju čistoću jednaku ili veću od devetsto promila (900/1000);</p> <p>1.7.2.2. Proizveden je nakon hiljadu i osam stote godine (1800);</p> <p>1.7.2.3. Imao je ili ima zakonsko sredstvo plaćanja u zemlji porekla;</p> <p>1.7.2.4. Prodaje se po ceni koja ne prelazi objektivnu tržišnu vrednost zlata koja se nalazi u valuti više od osamdeset procenata (80%).</p> <p>1.8. Oporezivo lice – znači bilo koje lice koje obavlja svoju ekonomsku aktivnost onako kako je navedeno u članu 4 i registrovano za potrebe PDV – a prema članu 6, članu 7 ili članu 8 Zakona; i</p>
---	--	---

<p>1.9. Shuma e tatueshme për furnizimin e mallrave ose shërbimeve - siç është përcaktuar në nenin 24 të Ligjit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Shuma e tatueshme e arit të përpunuar</p> <p>1. Në shumën e tatueshme të arit të përpunuar të importuar dhe arit të përpunuar të furnizuar brenda vendit, nuk përfshihet vlera e arit të përdorur si lëndë e parë.</p> <p>2. Në shumën e tatueshme të importit apo furnizimit brenda vendit, përfshihen përbërësit e tjerë, si: argjendi, gurët e çmuar, lëndët plastike, vlera e punës, si dhe përbërës të ngjashëm.</p> <p>3. Ari i përdorur për prodhimin e bizhuterive, si lëndë e parë, matet dhe konvertohet në ar të pastër në vlerë prej nëntëqindnëntëdhjetenëntë të mijtat (999/1000) ose 24 karat. Vlera e arit kimikisht të pastër publikohet në bursë.</p> <p>4. Në kushtet e përpunimit, lidhja e arit të përdorur si lëndë e parë me metale të tjera krijon kategori të ndryshme ari që dallojnë prej njëra-tjetrës, nga përqindja e arit të pastër. Cilësitë standarde më të përdorshme të arit, pa u kufizuar në to, janë:</p>	<p>1.9. Taxable amount for the supply of goods or services - as defined in Article 24 of the Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 The taxable amount of processed gold</p> <p>1. The taxable amount of imported processed gold and supplied processed gold in the country, does not include the value of gold used as a raw material.</p> <p>2. The taxable amount of import or supply within the country, include other ingredients such as silver, precious stones, plastic materials, the value of work, and similar ingredients.</p> <p>3. Gold used for jewellery production, as raw material, is measured and converted into pure gold worth nine hundred and ninety nine thousandths (999/1000) or 24 carat. The value of chemically pure gold is published in the stock exchange.</p> <p>4. In terms of processing, the connection of the gold used as a raw material to other metals creates different categories of gold that differ from each other, in terms of the percentage of pure gold. More usable gold quality standards of gold, but not limited to, are:</p>	<p>1.9. Oporezivi iznos za snabdevanje robom ili uslugama – kao što je utvrđeno u članu 24 Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Oporezivi iznos prerađenog zlata</p> <p>1. U oporezivi iznos uvezenog prerađenog zlata i zlata prerađenog i snabdevenog u zemlji, ne obuhvata se vrednost zlata korišćenog kao sirovina.</p> <p>2. U oporezivi iznos uvoza ili snabdevanje unutar zemlje, obuhvaćeni su drugi sastojci, kao: srebro, drago kamenje, plastična masa, vrednost rada, kao i drugi sadržaji.</p> <p>3. Zlato korišćeno za proizvodnju nakita, kao sirovina, meri se i pretvara u čisto zlato u vrednosti od devetstodevedesetdevet promila (999/1000) ili 24 karata. Vrednost hemijski čistog zlata objavljuje se u berzi.</p> <p>4. U uslove obrade, povezivanje zlata korišćenog kao sirovina sa drugim metalima stvara razne kategorije zlata koje se razlikuju jedna od druge, po procentu čistog zlata. Najkorišćeniji standardni kvaliteti, ne ograničavajući se samo na njima, su:</p>
---	---	---

<p>4.1. Nëntë (9) karat – treqindeshtatëdhjetepesë të mijt (375/1000);</p> <p>4.2. Katërbëdhjetë (14) karat – pesëqindetëdhjetepesë të mijt (585/1000);</p> <p>4.3. Tetëmbëdhjetë (18) karat – shtatëqindpesëdhjetë të mijt (750/1000);</p> <p>4.4. Njëzetënjë (21) karat – tetëqindeshtatëdhjetepesë të mijt (875/1000);</p> <p>4.5. Njëzetëdy (22) karat – nëntëqindëgjatëmbëdhjetë të mijt (916/1000); dhe</p> <p>4.6. Njëzetekatër (24) karat – nëntëqindenëntëdhjetenëntë të mijt (999/1000).</p>	<p>4.1. Nine (9) Carats – three hundred and seventy five thousandths (375/1000);</p> <p>4.2. Fourteen (14) Carats – five hundred and eighty five thousandths (585/1000);</p> <p>4.3. Eighteen (18) Carats - seven hundred fifty thousandths (750/1000);</p> <p>4.4. Twenty (21) Carats – eight hundred and seventy five thousandths (875/1000);</p> <p>4.5. Twenty (22) Carats – nine hundred and sixteen thousandths (916/1000); and</p> <p>4.6. Twenty-four (24) Carats – nine hundred and ninety nine thousandths (999/1000).</p>	<p>4.1. Devet (9) karata – tristosedamdestpet promila (375/1000);</p> <p>4.2. Četnaest (14) karata – petstoosamdesetpet promila (585/1000);</p> <p>4.3. Osamnaest (18) karata – sedamstopedeset promila (750/1000);</p> <p>4.4. Dvadesetjedan (21) karat – osamstosedamdesetpet promila (875/1000);</p> <p>4.5. Dvadesetdva (22) karata – devetstošesnaest promila (916/1000); i</p> <p>4.6. Dvadeset i četiri (24) karata – devetstodevedesetdeved promila (999/1000).</p>
<p>5. Çdo bizhuteri duhet të jetë e stampuar edhe shifra “për mijë” e arit të pastër dhe kjo shifër paraqitet në faturën e importit dhe në faturën tatimore për furnizimet brenda vendit. Klasifikimi i lidhjes bëhet sipas paragrafit 4 të këtij neni, bazuar në numrin e stampuar.</p>	<p>5. Jewellery should have the figure stamped “thousandths” of pure gold, and this figure appears in the import invoice and the tax invoice for domestic supplies. Classification of connection shall be made under paragraph 4 of this Article, based on the stamped number.</p>	<p>5. Svaki nakit treba da bude označen i sa šifrom “promila” čistog zlata i ta šifra se predstavlja i na fakturi uvoza i na poreskoj fakturi za snabdevanje u zemlji. Klasifikacija povezanosti se radi prema stavu 4 ovog člana, na osnovu označenih brojeva.</p>

<p>6. Stampimi i punimeve nga metalet e çmuara bëhet në përputhje me Ligjin për Punimet nga Metalet e Çmuara të aplikueshëm në Kosovë.</p> <p>7. Përqindja e shkallës së pastërtisë përcaktohet me formulën vijuese, ku përqindja e shkallës së pastërtisë (p) është e barabartë me vlerën e përpjesëtuar në mes të masës së arit të pastër (m1) dhe masës së tërësishme të produktit (m2), e shumëzuar me njëmijë (1000):</p> $p = \frac{m1}{m2} * 1000$ <p style="text-align: center;">Neni 5 Shuma e tatueshme e arit të përpunuar të importuar</p> <p>1. Shuma e tatueshme për arin e përpunuar të importuar, përcaktohet në përputhje me legjislacionin doganor dhe tatimor.</p> <p>2. Vlerës gjithsej të mallit të importuar i zbritet vlera e arit të përdorur si lëndë e parë dhe fitohet shuma e tatueshme.</p> <p>3. Për importe, dokumenti referues për vlerësim është fatura e shitësit të huaj, e lëshuar për importuesin si person i tatueshëm.</p>	<p>6. Stamping of precious metal shall be made in accordance with the Law on Precious Metals applicable in Kosovo.</p> <p>7. Proportion of degree of purity is determined by the following formula, in which the degree of purity (p) is equal to the divided proportion between the mass of pure gold (m1) and the total mass of product (m2) multiplied by one thousand (1000):</p> $p = \frac{m1}{m2} * 1000$ <p style="text-align: center;">Article 5 Taxable amount of imported processed gold</p> <p>1. The taxable amount for imported processed gold shall be determined in accordance with tax and customs legislation.</p> <p>2. The value of gold used as a raw material is deducted from total value of imported goods and as a result we have the taxable amount.</p> <p>3. For imports, reference document for evaluation is the invoice of foreign seller, issued to the importer as a taxable person.</p>	<p>6. Označavanje plemenitih metala radi se prema Zakonu o proizvodima od plemenitih metala koji važi na Kosovu.</p> <p>7. Procenat stepena čistoće određen je sledećom formulom, u kojoj je stepen čistoće (p) jednak sa podeljenom vrednošću između mase čistog zlata (m1) i ukupne mase proizvoda (m2) umnoženo sa hiljadu (1000):</p> $p = \frac{m1}{m2} * 1000$ <p style="text-align: center;">Član 5 Oporezivi iznos uvezenog obrađenog zlata</p> <p>1. Oporezivi iznos za uvezeno obrađeno zlato, utvrđuje se u skladu sa carinskim i poreskim propisima.</p> <p>2. Ukupna vrednost uvezene robe se odbija od vrednosti zlata koje se koristi kao sirovina i dobija se iznos oporezivog dobitka.</p> <p>3. Za uvoz, referentni dokument za procenu je račun stranog dobavljača, izdata za uvoznika kao poreski obveznik.</p>
---	---	---

<p>4. Në faturën tatimore të mallit të importuar, përqindja e arit të pastër dhe vlera e arit paraqiten ndaras.</p> <p>5. Nga vlera e përgjithshme që paraqitet në faturë, zbritet vlera e arit të përdorur si lëndë e parë dhe shuma që rezulton, është e barabartë me vlerën e tatueshme që merret për bazë për ngarkimin me TVSH.</p> <p>6. Mosplotësimi i kriterit sipas paragrafit 4 të këtij neni importuesit nuk i jep të drejtën në lirim sipas këtij udhëzimi.</p> <p>7. Për llogaritjen e shumës së tatueshme për arin e përpunuar të importuar, autoriteti doganor përveç faturës së mallit të importuar mund të përdor edhe vlerën e arit të pastër sipas bursës.</p>	<p>4. In the tax invoice of goods imported, the percentage of pure gold and gold values are presented separately.</p> <p>5. The value of gold used as a raw material is deducted from the total value presented in the invoice and as a result, the amount is equal to the value of the taxable used as a base for charging with VAT.</p> <p>6. Failure to meet the criteria under paragraph 4 of this article does not give importers the right to exemption under this Instruction.</p> <p>7. For calculating the taxable amount for imported processed gold, the customs authority, besides the invoice of imported goods may also use pure gold value according to the stock exchange.</p>	<p>4. U poreskom računu uvezene robe, procenat od čistog zlata i zlatne vrednosti predstavljaju se odvojeno.</p> <p>5. Iz ukupne vrednosti koja je predstavljena u fakturi, oduzima se vrednost zlata korišćenog kao sirovina i iznos koji se dobija, je jednak sa osnovicom oporezivanja koja se uzima kao osnova za utvrđivanje PDV-a,</p> <p>6. Neispunjavanje kriterijuma iz stava 4. ovog člana ne daje uvozniku pravo na oslobođanje prema ovom uputstvu.</p> <p>7. Za izračunavanje Osnovica za oporezivanje za uvezeno prerađeno zlato, carinski organ osim računa za uvezenu robu može koristiti i vrednost čistog zlata u skladu sa iznosom razmene.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Shuma e tatueshme e arit të përpunuar të furnizuar brenda vendit</p> <p>1. Shuma e tatueshme e arit të përpunuar, të furnizuar brenda vendit, llogaritet duke zbritur nga shuma e tërësishme e furnizimit, vlerën e arit të përdorur si lëndë e parë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The taxable amount of processed gold supplied within the country</p> <p>1. The taxable amount of the processed gold supply within the country is calculated by subtracting the value of gold used as a raw material from the total amount of supply.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Oporezivi iznos obrađenog zlata snabdeven u zemlji</p> <p>1. Oporezivi iznos obrađenog zlata, isporučen u zemlji, izračunava se oduzimajući iz ukupne cene snabdevanja, iznos zlata koji je korišćen kao sirovina.</p>

<p>2. Në faturën tatimore të mallit të furnizuar brenda vendit, përqindja e arit të pastër dhe vlera e arit paraqiten ndaras.</p> <p>3. Nga vlera e përgjithshme që paraqitet në faturë, zbritet vlera e arit të përdorur si lëndë e parë dhe shuma që rezulton është e barabartë me vlerën e tatueshme që merret për bazë për ngarkimin me TVSH.</p> <p>4. Mosplotësimi i kriterit sipas paragrafit 2 të këtij neni, furnizuesit nuk i jep të drejtën në lirim sipas këtij udhëzimi.</p>	<p>2. The tax invoice of goods supplied within the country, the percentage of pure gold and gold values are presented separately.</p> <p>3. The value of gold used as a raw material is deducted from the total value presented in the invoice, and as a result, the amount is equal to the taxable value taken into account for charging with VAT.</p> <p>4. Failure to meet the criteria under paragraph 2 of this Article, does not give the supplier the right to exemption under this Instruction.</p>	<p>2. U poreskom računu za isporučenu robu u zemlji, procenat od čistog zlata i vrednost zlata predstavljaju se odvojeno.</p> <p>3. Iz ukupne vrednosti koja se pojavljuje na fakturi, oduzima se vrednost zlata koje je korišćeno kao sirovina a dobijeni iznos je jednak sa oporezivanom vrednošću koja se uzima se u obzir za zaduženje PDV - a.</p> <p>4. Ne ispunjavanje kriterijuma iz stava 2. ovog člana, snabdevaču ne daje pravo na oslobođanje prema ovom uputstvu.</p>
<p>Neni 7 Faturimi</p>	<p>Article 7 Invoicing</p>	<p>Član 7 Naplata</p>
<p>1. Fatura tatimore nga personi i tatueshëm lëshohet në harmoni me Kreun XV të Ligjit.</p> <p>2. Në rast të zbatimit të Skemës së veçantë për arin e investueshëm, në faturë shkruhet referenca ligjore e nenit 62 të Ligjit, respektivisht fjalët “TVSH është zbatuar sipas skemës së veçantë për arin e investueshëm, bazuar në nenin 62 të Ligjit.</p>	<p>1. Tax invoice is issued by the taxable person in accordance with Chapter XV of the Law.</p> <p>2. In case of implementing the special scheme for investment gold, the invoice has legal references to Article 62 of the Law written, namely the sentence “VAT is implemented under the special scheme for investment gold pursuant to Article 62 of Law.</p>	<p>1. Poreski račun od oporezivog lica izdaje se u skladu sa Poglavljem XV Zakona.</p> <p>2. U slučaju sprovođenja Posebne šeme za investiciono zlato, na računu se upisuje pravna referenca člana 62 Zakona, odnosno reči “PDV se realizuje u okviru specijalne šeme za investirano zlato u skladu sa članom 62 Zakona.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 8 Të drejtat dhe obligimet speciale për trëtarët e arit të investueshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Special rights and obligations for traders of investment gold</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Posebna prava i obaveze za trgovce investicionog zlata</p>
<p>1. Kur furnizimi vijues i arit të investueshëm lirohet sipas këtij neni, personi i tatueshëm ka të drejtën të zbres, si në vijim:</p> <p>1.1. Obligimin e TVSH-së ose TVSH-në e paguar në lidhje me arin e investueshëm të furnizuar për të, nga personi i cili ka zgjedh për tatuarje në pajtueshmëri me paragrafin 3 të nenit 62 të Ligjit;</p> <p>1.2. Obligimin e TVSH-së ose TVSH-në e paguar në lidhje me furnizimet që janë bërë për të ose një importim i arit ndryshe nga ari i investueshëm i bërë nga ai, i cili më pas transformohet nga ai ose në llogari të tij në ari të investueshëm; dhe</p> <p>1.3. Obligimin e TVSH-së ose TVSH e paguar për shërbimet e furnizuara për të që përbëhen nga ndryshimi i formës, peshës ose pastërtisë së arit, përfshirë dhe arin e investueshëm.</p> <p>2. Personi i tatueshëm i cili prodhon arin e investueshëm ose e transformon arin në ar të investueshëm mund ta zbres obligimin e TVSH-së dhe TVSH-në e paguar nga ai për</p>	<p>1. When the subsequent supply of investment gold is exempted pursuant to this Article, the taxable person shall have the right to deduct as follows:</p> <p>1.1. The VAT due or VAT paid in respect of investment gold supplied to him by a person who has opted for taxation in accordance with paragraph 3 of Article 62 of the Law;</p> <p>1.2. The VAT due or VAT paid in respect of supplies made to or an import of gold other than investment gold, carried out by him, which is subsequently transformed by him or on his behalf in gold investment; and</p> <p>1.3. The VAT due or paid VAT on services supplied to him consisting of change of form, weight or purity of gold including investment gold.</p> <p>2. A taxable person who produces investment gold or transforms any gold into investment gold, shall be entitled to deduct VAT due or VAT paid by them in respect of supplies, or</p>	<p>1. Kada je kasnije snabdevanje investicionog zlata oslobođeno u skladu sa ovim članom, poreski obveznik ima pravo na odbitak, kao što sledeći:</p> <p>1.1. Obavezu PDV-a ili isplaćeni PDV u vezi investicionog zlata isporučen za njega, od lica koje je izabralo za oporezivanje u skladu sa stavom 3 člana 62 zakona;</p> <p>1.2. Obavezu PDV-a ili isplaćeni PDV u vezi isporuka koje su izvršene za njega ili izvoz zlata drugačije od investicionog zlata izvršeno sa njegove strane, koji se kasnije transformiše od njega ili na njegov račun u investiciono zlato; i</p> <p>1.3. Obaveza PDV-a ili PDV isplaćen za usluge snabedvanja za njega koje se sastoje od razlike oblika, težine ili čistoće zlata, uključujući i investiciono zlato.</p> <p>2. Oporezivo lice koje proizvodi investiciono zlato ili pretvara zlato u investiciono zlato može odbiti obavezu PDV – a i i isplaćeni PDV sa njegove strane za isporuku ili uvoz</p>

<p>furnizimin ose importimin e mallrave apo shërbimeve të lidhura me prodhimin ose transformimin e arit, nëse furnizimi pasues i arit të liruar sipas kësaj skeme është tatuar.</p> <p>3. Personi i tatueshëm që tregton dhe përpunon arin e investueshëm, mban regjistrime mbi transaksionet e arit të investueshëm dhe ruan dokumentacionin për dhjetë (10) vite pas fundit të vitit të cilit i referohet ai dokument.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Dispozita të veçanta</p>	<p>importation of goods or services linked to the production or transformation of that gold as if their subsequent supply of the gold exempted under this scheme was taxable.</p> <p>3. A taxable person who trades and processes investment gold, keeps transactions records of investment gold and maintains documentation for ten (10) years after the end of the year referred to that document.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Special Provisions</p>	<p>robe ili usluga povezane sa proizvodnjom ili transformacijom zlata, ako je naredna isporuka oslobođenog zlata prema ovoj šemi oporezovana.</p> <p>3. Oporezivo lice koje trguje ili obrađuje investiciono zlato, drži registre evidencije o transakcijama investicionog zlata i čuva dokumentaciju za deset (10) godina nakon završetka godine na koju se odnosi taj dokumenat.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Posebne odredbe</p>
<p>1. Lirimet për transaksionet e arit të investueshëm vlejnjë edhe për shërbimet e agjentit, i cili vepron në emër dhe për llogarinë e personit tjetër kur ndërhyr në furnizimin e arit të investueshëm për klientët të cilët i përfaqëson.</p> <p>2. Personi i tatueshëm që prodhon ar të investueshëm ose përpunon ar tjetër në ar të investueshëm, ka të drejtën që të zgjedh për tatimin e arit të investueshëm, nëse e furnizon atë për personin tjetër të tatueshëm.</p> <p>3. Personi i tatueshëm, i cili në tregtinë e tij furnizon ari për personin tjetër të tatueshëm për qëllime industriale, gjithashtu ka të drejtën</p>	<p>1. Exemptions for investment gold transactions also apply to the services of an agent, who acts on behalf and for the account of another person when intervene in the supply of investment gold for their clients he represents.</p> <p>2. A taxable person who produces investment gold or processes other gold into investment gold, has the right to opt for taxation of investment gold, if supplies it to another taxable person.</p> <p>3. A taxable person who in his course of trade supplies gold to another taxable person for industrial purposes shall also have the right to</p>	<p>1. Olakšice za transakcije investicionog zlata važe i za usluge agenata, koji deluju u ime i na račun druge osobe kada interveniše na isporuci investicionog zlata za klijente koje predstavlja.</p> <p>2. Poreski obveznik koji proizvodi investiciono zlato ili neku drugu preradu zlata u investiciono zlatno, ima pravo da bira oporezivanje za investiciono zlato, ako ga isporučuje za nekog drugog poreskog obveznika.</p> <p>3. Oporezivo lice, koji u njegovoj trgovini isporučuje zlato za drugo oporezivo lice za industrijske ciljeve, takođe ima pravo da bira</p>

<p>për të zgjedhur për tatim të arit të investueshëm nga nën-paragrafi 2.1, neni 62 i Ligjit. Mundësia e kësaj zgjedhje mund të jetë e kufizuar.</p> <p>4. Nëse furnizuesi vendos të zgjedh për tatuarje gjithashtu edhe agjenti që zhvillon shërbimet ka të drejtën të zgjedh për tatuarje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Financave.</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Ministër i Financave Datë: 15/07/2016</p>	<p>opt to tax of investment gold from subparagraph 2.1, Article 62 of Law. The possibility of this choice may be limited.</p> <p>4. If the supplier decides to opt for taxation also the agent developing services has the right to opt for taxation.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister of Finance.</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Minister of Finance Date: 15/07/2016</p>	<p>oporezivanje investicionog zlata prema pod – stavu 2.1, član 62 Zakona. Mogućnost ovog izbora može biti ograničena.</p> <p>4. Ako isporučilac odluči da izabere za oporezivanje takođe i agent koji obavlja usluge ima pravo da bira za oporezivanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra za Finansije.</p> <p style="text-align: right;">Avdullah Hoti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Ministar za Finansije Datum: 15/07/2016</p>
--	---	--